

MANUALE D'USO

MONTALATTE

INSTRUCTION MANUAL

MILK FROTHER

MANUEL D'UTILISATION

MOUSSEUR À LAIT

BEDIENUNGSHANDBUCH

MILCHAUFSCÄUMER

GEBRUIKSAANWIJZING

MELKOPSCHUIMER

MANUAL DE USO

ESPUMADOR DE LECHE

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

BATEDOR DE LEITE

BRUKSANVISNING

MJÖLKSKUMMARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВСПЕНИВАТЕЛЬ МОЛОКА

BRUGERVEJLEDNING

MÆLKESKUMMER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIENIACZ DO MLEKA

KÄYTTÖOPAS

MAIDONVAAHDOTIN

BRUKSANVISNING

MELKESKUMMER

دليل التعليمات

صانعة رغوة الحليب



Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user / Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer / Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario / Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren / Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren / Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle / Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuksien liittyvät varoitukset / Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlichst für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombineras ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevars funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

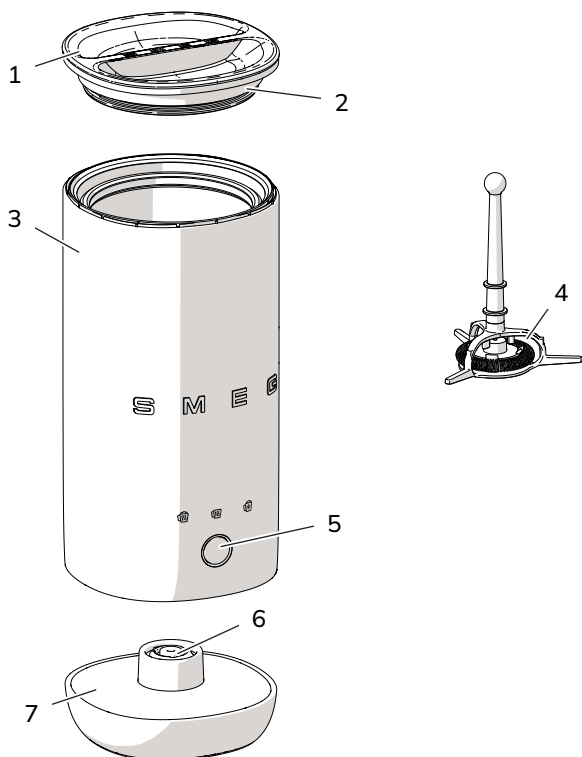
Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywnie badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogły w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

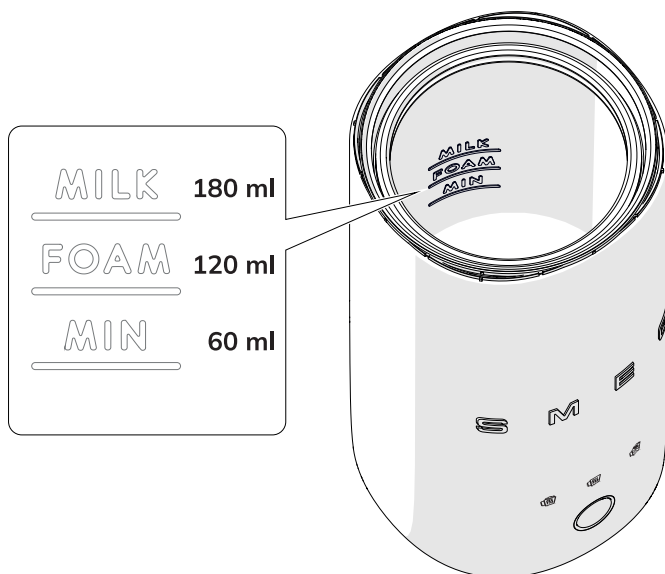
Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.

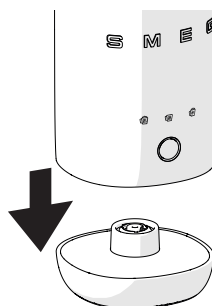
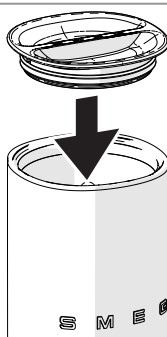
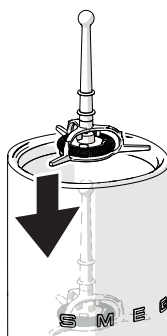
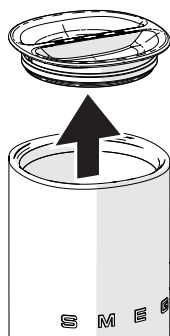
A



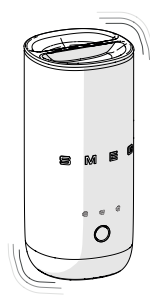
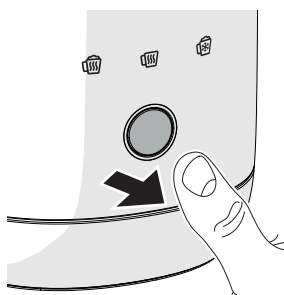
B



C



D





Avertissements

1 Avertissements

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil. Conservez-le en parfait état et à portée de main de l'utilisateur pendant tout le cycle de vie de l'appareil.

1.1 Usage prévu

Le non-respect des avertissements de sécurité et la non lecture des instructions pour les utilisateurs peuvent provoquer une utilisation inappropriée de l'appareil et entraîner des blessures.

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et à une altitude maximale de 2 000 mètres.
- L'appareil est destiné à des usages domestiques et similaires, tels que :
 - dans la zone de la cuisine pour le personnel de magasins, de bureaux et autres milieux professionnels ;
 - dans les chambres d'hôtes et les gîtes ruraux ;
 - par la clientèle des hôtels, des motels et des résidences ;
- Cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec des temporisateurs externes ou des systèmes de commande à distance.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur et à l'abri des intempéries.

- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes (y compris les enfants de moins de 8 ans) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles ne sont pas surveillées ou si elles n'ont pas été dûment instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil.

1.2 Avertissements généraux de sécurité

Suivez toutes les instructions de sécurité pour une utilisation sûre de l'appareil :

- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- Ne positionnez pas l'appareil au-dessus ou à proximité des fourneaux à gaz ou électriques allumés, à l'intérieur d'un four ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonction.
- Pendant le fonctionnement, évitez le contact avec les pièces en mouvement.
- Gardez les mains, les cheveux, les vêtements et les outils loin des pièces mobiles pendant le fonctionnement pour éviter les blessures et/ou les dommages à l'appareil.
- Éteignez l'appareil immédiatement après l'utilisation.

Avertissements



- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou un autre liquide.
- Cet appareil intègre une connexion de mise à la terre à des fins uniquement fonctionnelles.
- N'essayez jamais d'éteindre une flamme / un incendie avec de l'eau : mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et couvrez la flamme avec un couvercle ou une couverture ignifuge.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation avant de monter et de démonter les composants.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et laissez-le refroidir avant toutes les opérations de nettoyage.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales du producteur. L'utilisation de pièces de rechange non conseillées par le producteur pourraient provoquer des incendies, des électrocutions ou des blessures corporelles.
- N'essayez jamais d'apporter des modifications ou de réparer l'appareil : en cas de panne, faites-le réparer exclusivement par un technicien qualifié ou contactez le service d'assistance technique.
- Le câble est délibérément court pour éviter les accidents. N'utilisez pas une rallonge.
- Empêchez le câble d'alimentation d'entrer en contact avec des arêtes vives.
- Ne tirez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est tombé au sol ou s'il présente un dommage quelconque.
- Si le câble d'alimentation électrique est abîmé, contactez le service d'assistance technique pour le remplacer.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Conservez l'appareil et son câble hors de la portée des enfants.
- L'appareil doit être utilisé exclusivement avec la base de connexion fournie.
- Pour éviter d'endommager, éviter que des liquides pénètrent dans le connecteur.
- La surface de l'élément chauffant peut présenter de la chaleur résiduelle après l'utilisation.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.



Avertissements

1.3 Avertissements pour cet appareil

- N'utilisez pas le mousser à lait sans le couvercle.
- Contrôlez que le couvercle est bien fermé avant de mettre le mousser à lait sous tension.
- Ne remplissez pas excessivement le mousser à lait.
- N'utilisez pas le mousser à lait en combinaison avec des pièces ou des accessoires d'autres producteurs.
- Placez le mousser à lait uniquement sur une surface plane et sèche.
- Ne pas actionner le mousser à lait vide pour éviter d'endommager de manière permanente le fouet.
- N'utilisez pas le mousser à lait pour ranger des objets. Gardez le mousser à lait vide avant et après l'utilisation.
- Pendant l'utilisation, ne posez pas sur l'appareil des objets métalliques tels que des couteaux, des fourchettes et des cuillères.
- Les instructions pour un nettoyage correct de l'appareil figurent dans la section "4 Nettoyage et entretien".

1.4 Raccordement de l'appareil

Assurez-vous que la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique au fond de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, contactez le service d'assistance technique pour les remplacer.

1.5 Responsabilités du fabricant

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes et les biens, causés par :

- l'utilisation de l'appareil différente de celle prévue ;
- la lecture omise du manuel d'utilisation ;
- l'altération même d'une seule pièce de l'appareil ;
- l'utilisation de pièces détachées non originales ;
- la non observation des avertissements de sécurité.



C o n s e r v e z soigneusement ces instructions. Si l'appareil est transmis à d'autres personnes, remettez-leur également ce mode d'emploi.

Ces instructions peuvent être téléchargées sur le site Web Smeg « www.smeg.com ».



1.6 Élimination



Les appareils portant ce symbole sont soumis à la Directive européenne 2012/19/UE.

- Tous les appareils électriques et électroniques mis au rebut doivent être éliminés séparément des déchets ménagers, en les confiant aux centres appropriés prévus par l'État. En éliminant correctement l'appareil mis au rebut, vous éviterez des dommages à l'environnement et des risques pour la santé des personnes. Pour plus d'informations sur l'élimination de l'appareil mis au rebut, contactez l'administration municipale, le service d'élimination ou le magasin où l'appareil a été acheté.

2 Description de l'appareil (Fig. A)

- 1) Couvercle
- 2) Joint
- 3) Mousseur à lait
- 4) Fouet
- 5) Bouton de sélection et de démarrage de la fonction
- 6) Connecteur
- 7) Base



Les accessoires qui peuvent entrer en contact avec les aliments sont fabriqués avec des matériaux conformes aux prescriptions des lois en vigueur.

2.1 Plaque d'identification

La plaque d'identification contient les données techniques, le numéro de série et le marquage.

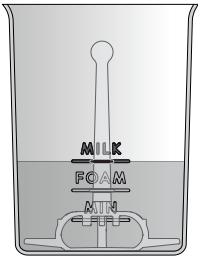
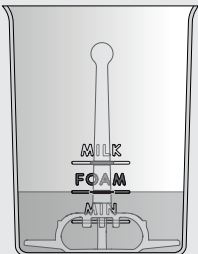
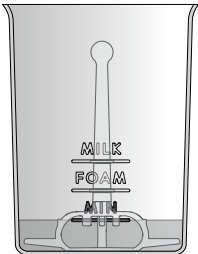
N'enlevez jamais la plaque d'identification.



Description

2.2 Indications de niveau (Fig. B)

Les indications de niveau sont indiquées à l'intérieur du récipient et sur les encoches présentes sur le fouet.

Icône	Description
	Niveau maximal de remplissage du lait pour « fonction lait chaud ».
	Niveau maximal de remplissage du lait pour « fonction mousse chaude/froide ».
	Niveau minimum de remplissage du lait.



3 Utilisation

3.1 Avant la première utilisation



Danger d'électrocution

Insérez la fiche dans une prise de courant avec mise à la terre.

- Ne retirez pas la mise à la terre.
- N'utilisez pas un adaptateur.
- N'utilisez pas une rallonge.
- Le non respect de ces instructions peut entraîner la mort, un incendie ou un choc électrique.

Effectuez un cycle de nettoyage préliminaire avant d'utiliser l'appareil :

- 1) Retirez le couvercle (1) du mousser à lait (3).
- 2) Insérez le fouet (4) à l'intérieur du mousser à lait (3).
- 3) Remplissez le mousser à lait (3) avec de l'eau fraîche potable non gazeuse jusqu'au marquage de niveau (FOAM=120 ml).
- 4) Placez le couvercle (1) sur le mousser à lait (3).
- 5) Placez le mousser à lait (3) correctement sur sa base (7).
- 6) Appuyez sur le bouton (5) et attendez 3 secondes pour démarrer le cycle de nettoyage.
- 7) L'appareil émet un triple signal sonore pour signaler la fin du cycle de nettoyage.
- 8) Enlevez le mousser à lait (3) de la base (7) et videz-le.
- 9) Lavez et séchez soigneusement (voir "4.1 Nettoyage des composants").



Danger de démarrage accidentel

Assurez-vous que le mousser à lait est débranché de la prise de courant avant de monter ou de retirer le fouet.



Utilisation

3.2 Chauffer ou monter le lait (Fig. C et D)



N'utilisez pas l'appareil sans liquide. Démarrer l'appareil sans liquide pourrait endommager la carafe.

Toujours remplir jusqu'au niveau MIN et pas au-delà du niveau MILK, tous deux indiqués à l'intérieur du mousser à lait.



Pour obtenir une mousse de lait chaud idéale, utilisez du lait entier (pasteurisé ou UHT) refroidi au réfrigérateur (4-8°C).

Évitez le lait à température ambiante.

- 1) Retirez le couvercle (1) du mousser à lait (3).
- 2) Insérez le fouet (4) à l'intérieur du mousser à lait (3).



N'utilisez pas le mousser à lait sans avoir inséré le fouet.

- 3) Versez du lait froid à l'intérieur du mousser à lait (3), en vous référant aux indications de niveau sérigraphiées à l'intérieur du mousser à lait.
- 4) Placez le couvercle (1) sur le mousser à lait (3).
- 5) Placez le mousser à lait (3) correctement sur sa base (7).



L'appareil est allumé et prêt à fonctionner.



- 6) Appuyez sur le bouton (5) pour sélectionner l'une des trois fonctions disponibles :

- Fonction mousse chaude (8)

Appuyez une fois sur le bouton (5) pour allumer la DEL « fonction mousse chaude ».

- Fonction lait chaud (9)

Appuyez deux fois sur le bouton (5) pour allumer la DEL « fonction lait chaud ».

- Fonction mousse froide (10)

Appuyez trois fois sur le bouton (5) pour allumer la DEL « fonction mousse froide ».



Appuyez de nouveau sur le bouton (5) pour éteindre toutes les DEL.

- 7) Pour activer la fonction souhaitée, sélectionnez le mode et attendez 3 secondes. La fonction démarrera automatiquement.



Il est possible d'arrêter le cycle avant l'heure définie, en appuyant sur le bouton (5).

- 8) Un triple signal sonore et l'extinction de la DEL de la fonction sélectionnée indiquent la fin du cycle.
- 9) Enlevez le mousser à lait (3) de la base (7).
- 10) Enlevez le couvercle (1) et versez le lait chaud ou monté dans la tasse.



Après avoir utilisé le produit, celui-ci passera automatiquement en mode veille après 1 minute d'inactivité. Consommation d'énergie en mode veille : 0,1 W (conforme à la réglementation ERP).



Nettoyage et entretien

4 Nettoyage et entretien



Utilisation inappropriée.
Danger d'électrocution

- Retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le mousser à lait.
- N'immergez pas la base dans l'eau ou un autre liquide.



Utilisation inappropriée.
Risque de dommages aux surfaces

- N'utilisez pas de jets de vapeur pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage à base de chlore, d'ammoniaque ou d'eau de Javel sur les pièces traitées à la surface avec des finitions métalliques (par exemple, anodisation, nickelage, chromage).
- N'utilisez pas de détergents abrasifs ou corrosifs (ex. produits en poudre, détachants et éponges métalliques).
- N'utilisez pas de matériaux rêches, abrasifs, ou de racloirs métalliques tranchants.

4.1 Nettoyage des composants

Pour faciliter le nettoyage, il est recommandé de nettoyer les composants régulièrement après chaque utilisation, après les avoir laissés refroidir.

		
Couvercle	✓	✓
Mousseur à lait	✓	x
Fouet	✓	✓
Base	✓	x



Assurez-vous que les composants sont complètement secs avant de les repositionner sur le mousser à lait.

Que faire si...

Problème	Cause	Solution
	Appareil non raccordé au réseau électrique.	Assurez-vous que le câble d'alimentation est correctement branché sur la prise de courant.
	L'appareil est raccordé à des prises multiples ou à une pantoufle.	Branchez l'appareil directement sur la prise de courant.
Le moussEUR à lait ne démarre pas	Absence de courant électrique.	Contrôlez que l'interrupteur général est activé.
	Mousseur à lait inséré de manière incorrecte.	Vérifiez que vous avez inséré correctement le moussEUR à lait sur la base et qu'il n'y a pas de corps étrangers entre la base et le moussEUR à lait qui empêchent le bon fonctionnement.
Le moussEUR à lait ne monte pas le lait	Fouet non présent dans le moussEUR à lait ou non assemblé/inséré correctement.	Assurez-vous que le fouet est présent, assemblé et inséré correctement dans le moussEUR à lait.

Que faire si...

Problème	Cause	Solution
Mauvaise qualité de la mousse de lait	Mousseur à lait ou fouet sale.	Assurez-vous que le mousser à lait et le fouet sont propres.
	Quantité de lait incorrecte.	Assurez-vous que la quantité de lait insérée est correcte et qu'elle respecte les niveaux indiqués.
	Lait inapproprié.	Pour obtenir une mousse chaude optimale, nous r e c o m m a n d o n s d'utiliser du lait froid du réfrigérateur (4-8°C).
	Temps d'attente trop long entre la fin de la préparation et la consommation.	Versez la préparation obtenue dans la tasse immédiatement après la fin de la préparation et consommez-la immédiatement.
Pendant le fonctionnement, le lait sort du mousser à lait	Possibilité de quantité excessive de lait.	Respecter le marquage de niveau.
Lait trop chaud ou brûlé	Quantité de lait incorrecte.	Assurez-vous de ne pas avoir utilisé une quantité de lait inférieure au niveau minimum (60 ml).

Que faire si...

Problème	Cause	Solution
Le mouseur à lait est bruyant		Assurez-vous d'avoir inséré le fouet correctement.
	Composants installés. mal	Assurez-vous que le couvercle est correctement inséré.
		Assurez-vous que l'appareil est placé sur un plan stable.
	Présence de corps étrangers.	Assurez-vous qu'à l'intérieur du mouseur à lait et entre la base et le mouseur à lait, il n'y a pas de corps étrangers qui empêchent le bon fonctionnement.
Le mouseur à lait s'arrête durant le fonctionnement	Le mouseur à lait est trop chaud.	Rincez le mouseur à lait à l'eau froide et versez du lait froid.
	Le lait est trop chaud.	Ne réutilisez pas le lait déjà chauffé. Utilisez du lait froid.



Dans le cas où le problème n'a pas été résolu ou pour d'autres types de pannes, contactez le service d'assistance le plus proche.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

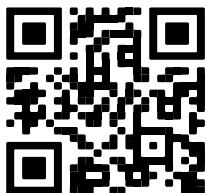
Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroukset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عميلنا العزيز، شكرًا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تمامًا مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.



MY SMEG ASSISTANT

Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale	My Smeg Assistant
Scan the QR code for quick access to the	My Smeg Assistant portal
Scannez le code QR pour un accès rapide au portail	My SMEG Assistant
Für den schnellen Zugriff auf das Portal	My Smeg Assistant scannen Sie einfach den QR-Code
Scan de QR-code voor de Handleiding voor Snelle Installatie en Onderhoud	
Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal	My Smeg Assistant
Leia o Código QR para ter acesso rápido ao portal	My Smeg Assistant
Skanna QR-koden för att snabbt öppna portalen	My Smeg Assistant
Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу	My Smeg Assistant
Scan QR-koden for hurtigt at få adgang til portalen	My Smeg Assistant
Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu	My Smeg Assistant
Skannaa QR-koodi, jonka avulla pääset nopeasti	My Smeg Assistant -portaalini
Skann QR-koden for hurtigt tilgang til portalen	My Smeg Assistant

امسح رمز الاستجابة السريعة من أجل الوصول بسرعة إلى بوابة الدعم My Smeg Assistant

Notes

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.